

GEMEINDE KURTINIG**A.D.W**Autonome Provinz Bozen
SÜDTIROL**COMUNE DI CORTINA****S.S.D.V**Provincia autonoma di Bolzano
ALTO ADIGE**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT
DES GEMEINDEAUSSCHUSSES****VERBALE DI DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**Sitzung vom-Seduta del
29.09.2026Uhr - ore
18:30

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa Giunta comunale.

			E.A. A.G.	U.A. A.I.
Dr. Mayr Manfred	Bürgermeister	Sindaco		
Baldo Lucia	Vize-Bürgermeister	Vicesindaco		
Mottes David	Referent	Assessore		
Mur Patrick	Referent	Assessore	X	
Poier Daniela	Referent	Assessore	X	

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär, Herr

Assiste il Segretario comunale, Signor

Dr. Caumo Christian

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti il signor

Dr. Mayr Manfredin seiner Eigenschaft als **Bürgermeister** den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.nella sua qualità di **Sindaco** assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Behandelt wird folgender

Si tratta il seguente

GEGENSTAND**OGGETTO**

Plattform für die computergestützte Verwaltung und Kontrolle der Brücken „weBridge“ – Gebühr für die Nutzung und Ernennung eines externen Datenschutzbeauftragten.

Piattaforma per la gestione ed il controllo automatizzato dei ponti “weBridge” – Canone per l'utilizzo e nomina a responsabile esterno del trattamento dei dati.

Plattform für die computergestützte Verwaltung und Kontrolle der Brücken „weBridge“ – Gebühr für die Nutzung und Ernennung eines externen Datenschutzbeauftragten.

Piattaforma per la gestione ed il controllo automatizzato dei ponti “weBridge” – Canone per l'utilizzo e nomina a responsabile esterno del trattamento dei dati.

Der Südtiroler Gemeindenverband hat mit der 4EMME Service AG einen Vertrag über die Bereitstellung der IT-Plattform „weBridge“ im SaaS-Modus zur Verwaltung und Überwachung der Brücken im Eigentum der Mitgliedskörperschaften abgeschlossen. Der Vertrag hat eine Laufzeit von 36 Monaten und beginnt am 01.07.2026;

Il Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano ha stipulato con la società 4EMME Service SpA il contratto per l'affidamento in modalità SaaS della piattaforma informatizzata “weBridge”, destinata alla gestione e al monitoraggio dei ponti di pertinenza degli enti soci per una durata di 36 mesi con decorrenza 01.07.2026;

Die Nutzungsgebühr für die Plattform wird durch den Gemeindeverband an die jeweilige Mitgliedskörperschaft im Nachhinein auf jährlicher Basis in Rechnung gestellt. Für die Gemeinde Kurtinig a.d.W. beträgt diese 100,00 Euro/Jahr;

La fatturazione del canone per l'utilizzo della piattaforma è effettuata dal Consorzio dei Comuni verso ciascun ente socio con cadenza annuale posticipata e per il comune di Cortina s.S.d.V. ammonta ad 100,00 Euro/anno;

Nach Einsichtnahme in die geltenden Bestimmungen im Bereich des Schutzes der personenbezogenen Daten, nach deren Anwendung die Gemeinden autonome Verantwortliche für die Datenverarbeitung sind, da sie gemäß Artikel 4 der Datenschutz-Grundverordnung (EU) 2016/679 „die Zwecke und Mittel der Verarbeitung“ festlegen, wobei die Artikel-29-Datenschutzgruppe im Gutachten WP 169 n. 1/2010 dem Begriff „Mittel der Verarbeitung“ eine weit gefasste Bedeutung gegeben hat, da er sich nicht nur auf ein technisches Mittel, sondern auch auf die Art der Verarbeitung, auf das „Wie“ der Verarbeitung bezieht, das heißt „welche Daten verarbeitet werden“, „welche Dritten Zugang zu den Daten haben werden“ oder „wann diese Daten gelöscht werden“;

Vista la normativa vigente in materia di protezione dei dati, secondo l'applicazione della quale i comuni sono titolari autonomi del trattamento in quanto stabiliscono ai sensi dell'articolo 4 del Regolamento Generale sulla Protezione dei Dati UE 2016/679 “le finalità ed i mezzi del trattamento”, laddove il WP 169 n. 1/2010 dà all'accezione “mezzi del trattamento” un significato estensivo, in quanto atto a riferirsi non solo ad un mezzo tecnico ma alla modalità di trattamento, al “come” del trattamento, cioè "quali dati saranno trattati", "quali terzi avranno accesso ai dati", "quando tali dati saranno eliminati";

Nach Einsichtnahme in den Artikel 28, Absatz 1 der Datenschutz-Grundverordnung (EU) 2016/679, der folgendes vorsieht: „Erfolgt eine Verarbeitung im Auftrag eines Verantwortlichen, so arbeitet dieser nur mit Auftragsverarbeitern, die hinreichend Garantien dafür bieten, dass geeignete technische und organisatorische Maßnahmen so durchgeführt werden, dass die Verarbeitung im Einklang mit den Anforderungen dieser Verordnung erfolgt und den Schutz der Rechte der betroffenen Person gewährleistet“;

Visto l'articolo 28, paragrafo 1, del Regolamento Generale sulla Protezione dei Dati UE 2016/679, ai sensi del quale “Qualora un trattamento debba essere effettuato per conto del titolare del trattamento, quest'ultimo ricorre unicamente a responsabili del trattamento che presentino garanzie sufficienti per mettere in atto misure tecniche e organizzative adeguate in modo tale che il trattamento soddisfi i requisiti del Regolamento e garantisca la tutela dei diritti dell'interessato”;

Nach Einsichtnahme in den Artikel 28, Absatz 3 der Datenschutz-Grundverordnung (EU) 2016/679, der Folgendes vorsieht: „Die Verarbeitung durch einen Auftragsverarbeiter erfolgt auf der Grundlage eines Vertrags oder eines anderen Rechtsinstruments nach dem Unionsrecht oder dem Recht der Mitgliedstaaten, der bzw. das den Auftragsverarbeiter in Bezug auf den Verantwortlichen bindet und in dem Gegenstand und Dauer der Verarbeitung, Art und Zweck der Verarbeitung, die Art der personenbezogenen Daten, die Kategorien betroffener Personen und die Pflichten und Rechte des Verantwortlichen festgelegt sind“;

Nach Einsichtnahme in den Artikel 28, Absatz 1 der Datenschutz-Grundverordnung (EU) 2016/679, der folgendes vorsieht: „Erfolgt eine Verarbeitung im Auftrag eines Verantwortlichen, so arbeitet dieser nur mit Auftragsverarbeitern, die hinreichend Garantien dafür bieten, dass geeignete technische und organisatorische Maßnahmen so durchgeführt werden, dass die Verarbeitung im Einklang mit den Anforderungen dieser Verordnung erfolgt und den Schutz der Rechte der betroffenen Person gewährleistet“;

Nach Einsichtnahme in den Artikel 28, Absatz 3 der Datenschutz-Grundverordnung (EU) 2016/679, der Folgendes vorsieht: „Die Verarbeitung durch einen Auftragsverarbeiter erfolgt auf der Grundlage eines Vertrags oder eines anderen Rechtsinstruments nach dem Unionsrecht oder dem Recht der Mitgliedstaaten, der bzw. das den Auftragsverarbeiter in Bezug auf den Verantwortlichen bindet und in dem Gegenstand und Dauer der Verarbeitung, Art und Zweck der Verarbeitung, die Art der personenbezogenen Daten, die Kategorien betroffener Personen und die Pflichten und Rechte des Verantwortlichen festgelegt sind“;

Nach Einsichtnahme in den Artikel 31 der Datenschutz-Grundverordnung (EU) 2016/679, in dem es heißt: „Der Auftragsverarbeiter [...] arbeitet auf Anfrage mit der Aufsichtsbehörde zusammen“;

Visto l'articolo 28, paragrafo 3, del Regolamento Generale sulla Protezione dei Dati UE 2016/679, ai sensi del quale “I trattamenti da parte di un Responsabile del trattamento sono disciplinati da un contratto o da altro atto giuridico, che vincoli il Responsabile del trattamento al Titolare e che stipuli la materia disciplinata e la durata del trattamento, la natura e la finalità del trattamento, il tipo di dati personali e le categorie di interessati, gli obblighi e i diritti del Titolare del trattamento”;

Visto l'articolo 28, paragrafo 1, del Regolamento Generale sulla Protezione dei Dati UE 2016/679, ai sensi del quale “Qualora un trattamento debba essere effettuato per conto del titolare del trattamento, quest'ultimo ricorre unicamente a responsabili del trattamento che presentino garanzie sufficienti per mettere in atto misure tecniche e organizzative adeguate in modo tale che il trattamento soddisfi i requisiti del Regolamento e garantisca la tutela dei diritti dell'interessato”;

Visto l'articolo 28, paragrafo 3, del Regolamento Generale sulla Protezione dei Dati UE 2016/679, ai sensi del quale “I trattamenti da parte di un Responsabile del trattamento sono disciplinati da un contratto o da altro atto giuridico, che vincoli il Responsabile del trattamento al Titolare e che stipuli la materia disciplinata e la durata del trattamento, la natura e la finalità del trattamento, il tipo di dati personali e le categorie di interessati, gli obblighi e i diritti del Titolare del trattamento”;

Visto l'articolo 31 del Regolamento Generale sulla Protezione dei Dati UE 2016/679, che dispone: “il Responsabile del trattamento... coopera, su richiesta, con l'Autorità di controllo”;

Nach Einsichtnahme in den Artikel 82, Absatz 2 der Datenschutz-Grundverordnung (EU) 2016/679, der Folgendes bestimmt: „Ein Auftragsverarbeiter haftet für den durch eine Verarbeitung verursachten Schaden, wenn er seinen speziell den Auftragsverarbeitern auferlegten Pflichten aus dieser Verordnung nicht nachgekommen ist oder unter Nichtbeachtung der rechtmäßig erteilten Anweisungen des für die Datenverarbeitung Verantwortlichen oder gegen diese Anweisungen gehandelt hat“;

Mit dem Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 119 vom 15.05.2018, wurde der Bürgermeister als Verantwortlicher beauftragt, i.S. des Artikel 29 der EU Verordnung den Personen, die unter Aufsicht des Verantwortlichen oder des Auftragsverarbeiters Daten verarbeiten, mittels eigenem Schreiben entsprechende Anweisungen für die Datenverarbeitung zukommen zu lassen;

Unter Berücksichtigung der besonderen Art des Vertrages und der Auswirkungen, die die Tätigkeiten des genannten Vertrages auf die Bearbeitung personenbezogener Daten haben, ist es erforderlich, den Auftragnehmer 4EMME Service AG als externen Auftragsverarbeiter (gemäß Artikel 28 Datenschutz-Grundverordnung) zu benennen;

Die Ausgabe kann im Bilanzkodex 01111.03 des Haushaltsvoranschlags 2026 und für die Folgejahre lautend „Sonstige Dienste“ im Betrag von 100,00 Euro, welche die erforderlichen Verfügbarkeiten aufweisen, angelastet werden;

Nach Einsichtnahme in das einheitliche Strategiedokument (ESD) für die Finanzjahre 2026 - 2027 - 2028;

Nach Einsichtnahme in den Haushaltsvoranschlag für die Finanzjahre 2026 - 2027 - 2028;

Nach Einsichtnahme in der Haushaltsvollzugsplan (HVP) zum Haushaltsvoranschlag für die Finanzjahre 2026 - 2027 - 2028;

Einsicht genommen in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F. sowie die entsprechenden Durchführungsbestimmungen;

Gesehen das fachliche Gutachten 4XZsHH-ZoS7sSfXqfaDp3TpFrPfl0dwtZD2AyaLUkAGU=;

Visto l'articolo 82, paragrafo 2, del Regolamento Generale sulla Protezione dei Dati UE 2016/679, secondo cui “il Responsabile del trattamento risponde per il danno causato dal trattamento se non ha adempiuto gli obblighi del Regolamento specificatamente diretti ai Responsabili del trattamento o ha agito in modo difforme, o contrario, rispetto alle istruzioni impartite dal Titolare del trattamento;

Con deliberazione della Giunta comunale n. 119 del 15.05.2018, il Sindaco è stato incaricato, in quanto Titolare, a far pervenire ai sensi dell'articolo 29 del Regolamento UE alle persone che trattano dati sotto l'autorità del titolare o del responsabile istruzioni sul trattamento dei dati personali mediante apposita lettera;

Considerata la particolare natura del contratto e l'impatto che le attività di cui al suddetto contratto hanno sul trattamento dei dati personali, è necessario nominare la società 4EMME Service SpA quale Responsabile Esterno del trattamento (ai sensi dell'articolo 28 Regolamento Generale sulla Protezione dei Dati);

La spesa può essere impegnata con il codice di bilancio 01111.03 del bilancio di previsione 2026 e per gli anni successivi a titolo „Altri servizi“ per l'importo di 100,00 Euro, che presentano la necessaria disponibilità di fondi;

Visto il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2026 - 2027 - 2028;

Visto il bilancio di previsione per gli esercizi finanziari 2026 - 2027 - 2028;

Visto il Piano esecutivo di gestione (PEG) del bilancio di previsione per gli esercizi finanziari 2026 - 2027 - 2028;

Visto il Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2, nel testo vigente nonché le relative norme di attuazione;

Visto il parere tecnico 4XZsHHZoS7sSfXqfaDp3TpFrPfl0dwtZD2AyaLUkAGU=;

Mit Stimmeneinhelligkeit, ausgedrückt durch
Handerheben, in gesetzlicher Form

Ad unanimità di voti legalmente espressi per alzata di
mano

b e s c h l i e ß t
DER GEMEINDEAUSSCHUSS

LA GIUNTA COMUNALE
d e l i b e r a

1) eine jährliche Ausgabenverpflichtung in Höhe von 100,00 Euro für die dreijährige Nutzungsgebühr der Plattform „weBridge“ vorzusehen, die vom Gemeindeverband in Rechnung gestellt wird;

1) di prevedere un impegno di spesa di 100,00 Euro annui per il canone triennale di l'utilizzo della piattaforma “weBridge” che verrà fatturato dal Consorzio dei Comuni;

2) den Bürgermeister zu beauftragen, den Auftragnehmer 4EMME Service AG mittels eines entsprechenden Schreibens als externen Auftragsverarbeiter (gemäß Artikel 28 Datenschutz-Grundverordnung) zu benennen;

2) di incaricare il Sindaco a nominare mediante apposita lettera la società 4EMME Service SpA quale Responsabile Esterno del trattamento (ai sensi dell'articolo 28 Regolamento Generale sulla Protezione dei Dati);

Verpflichtung Nr N. Impegno	Kompetenzjahr Anno di competenza	Kapitel Capitolo	Kostenstelle Centro di Conto	Kodex 5. Ebene Codice 5° livello	Betrag Importo
269	2026	01111.03.29900	11100	U.1.03.02.99.999	100,00 €
270	2027	01111.03.29900	11100	U.1.03.02.99.999	100,00 €
271	2028	01111.03.29900	11100	U.1.03.02.99.999	100,00 €

Gegen die vorliegende Verwaltungsmaßnahme kann jeder Bürger im Sinne des Artikels 183, Absatz 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, in geltender Fassung, innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist derselben Einspruch beim Gemeindevausschuss erheben. Ferner kann jeder Interessierte gemäß Artikel 41, Absatz 2, des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 2. Juli 2010, Nr. 104 innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes Rekurs einreichen. Betrifft die Verwaltungsmaßnahme die Vergabe von öffentlichen Bauleistungen, Dienstleistungen und Lieferungen, ist die Rekursfrist gemäß Artikel 120, Absatz 5, des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 2. Juli 2010, Nr. 104 auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme reduziert.

Contro il presente provvedimento amministrativo ogni cittadino ai sensi dell'articolo 183, comma 5 del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 e successive modifiche può presentare opposizione alla Giunta comunale entro i dieci giorni di pubblicazione dello stesso. Inoltre ogni interessato ai sensi dell'articolo 41, comma 2, del Decreto legislativo 2 luglio 2010, n. 104 può presentare ricorso alla Sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Amministrativo Regionale entro 60 giorni dopo il periodo di pubblicazione di questa deliberazione. Se il provvedimento amministrativo riguarda procedure di affidamento relative a pubblici lavori, servizi e forniture il termine di ricorso è ridotto ai sensi dell'articolo 120, comma 5, Decreto legislativo 2 luglio 2010, n. 104 a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und digital gefertigt.

Letto, confermato e sottoscritto digitalmente.

Der Vorsitzende / Il Presidente
Dr. Mayr Manfred

Der Gemeindesekretär / Il Segretario comunale
Dr. Caumo Christian

(digital unterschrieben – firmato digitalmente)

(digital unterschrieben – firmato digitalmente)

(Digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale)